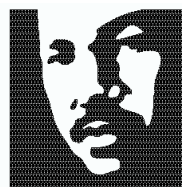


Bộ công cụ Lệnh xác minh Tiêm chủng của King County (Bản tiếng Việt)



Public Health
Seattle & King County





Mục lục & Danh sách Kiểm tra việc Thực hiện của Người sử dụng lao động

1. Hiểu rõ các quy tắc
2. Bảng chứng được chấp thuận về Tiêm chủng & Xét nghiệm
3. Lập Kế hoạch Thực hiện
4. Giao tiếp với Nhân viên và Khách hàng
5. Các tình huống
6. Bảng chỉ dẫn
7. Truy cập các Nguồn lực hỗ trợ
8. Các câu hỏi thường gặp



Hiểu rõ các quy tắc



Đọc King County Health Order (Lệnh y tế chính thức của King County) bằng cách nhấp vào [đây](#). Lệnh chỉ được cung cấp bằng tiếng Anh. Tóm tắt được cung cấp bên dưới.

Người sử dụng lao động phải xác minh rằng khách hàng ghé thăm tại một sự kiện công cộng và các cơ sở cung cấp xác minh về việc tiêm chủng đầy đủ hoặc cách khác là xét nghiệm COVID-19 âm tính.

LỆNH BẮT ĐẦU KHI NÀO:

Ngày 25 tháng 10 năm 2021. Các nhà hàng, quán bar và quán rượu trong nhà có sức chứa dưới 12 người bắt đầu vào ngày 6 tháng 12 năm 2021.

LỆNH ÁP DỤNG CHO AI:

Cá nhân từ 12 tuổi trở lên. Sự phân biệt đối xử sẽ không được dung thứ. Doanh nghiệp không nên xem xét kỹ lưỡng hơn bằng chứng tiêm chủng dựa trên chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, giới tính, khuyết tật hoặc tuổi tác.

LỆNH KẾT THÚC KHI NÀO:

Toàn bộ lệnh này dự kiến sẽ không áp dụng vĩnh viễn. Chậm nhất là sáu tháng từ ngày 25 tháng 10 năm 2021, chính sách này sẽ được xem xét để có thể gia hạn dựa trên các điều kiện bùng phát trong tương lai.

LỆNH ÁP DỤNG Ở ĐÂU:

- Nhà hàng và quán bar trong nhà cùng với phòng thử rượu, bia và rượu mạnh
- Địa điểm nghệ thuật và giải trí
- Phòng tập thể thao bao gồm các phòng tập thể dục như yoga, khiêu vũ và võ thuật
- Các sự kiện ngoài trời với hơn 500 người bao gồm các sự kiện thể thao, hòa nhạc và biểu diễn
- Không gian tổ chức sự kiện trong nhà được thuê cho các buổi họp mặt riêng tư, chẳng hạn như đám cưới và bữa tiệc được tổ chức tại một doanh nghiệp phải tuân thủ lệnh này, chẳng hạn như nhà hàng, địa điểm âm nhạc hoặc cơ sở giải trí
- Sân chơi bowling



Ở đâu thì Bằng chứng về Tiêm chủng hoặc Xét nghiệm Âm tính là Bắt buộc?

Địa điểm (đây không phải là danh sách đầy đủ)

Bắt buộc

Thực sự được khuyến nghị nhưng không bắt buộc

Không bắt buộc

Địa điểm (đây không phải là danh sách đầy đủ)	Bắt buộc	Thực sự được khuyến nghị nhưng không bắt buộc	Không bắt buộc
Quán bar và nhà hàng phục vụ ăn uống trong nhà	X		
Rạp chiếu phim, phòng tập thể dục và không gian tập thể dục trong nhà, địa điểm biểu diễn nghệ thuật trong nhà, hội nghị hoặc hội thảo trong nhà	X		
Không gian giải trí trong nhà (chẳng hạn như sân chơi bowling, trung tâm trò chơi giải trí, đấu trường bóng đá trong nhà, v.v.)	X		
Sự kiện thể thao hoặc giải trí ngoài trời với hơn 500 người	X		
Các sự kiện riêng tư, đám cưới và bữa tiệc được tổ chức tại một doanh nghiệp (chẳng hạn như địa điểm tổ chức đám cưới, nhà hàng hoặc địa điểm âm nhạc)	X		
Sự kiện riêng tư, đám cưới và bữa tiệc được tổ chức tại nhà riêng hoặc tổ chức tín ngưỡng			X
Khu ăn uống ngoài trời, đồ ăn mang đi, khu ẩm thực			X
Nhà ăn của nhân viên hoặc trường học, các sự kiện thể thao của trường trung học cơ sở và trung học phổ thông			X
Tổ chức tín ngưỡng		X	
Cửa hàng bán lẻ		X	
Hội chợ đường phố ngoài trời, chợ đêm hoặc chợ nông sản			X



Ngoại lệ

- Các sự kiện thể thao dành cho thanh thiếu niên ngoài trời hoặc trong nhà dành cho người tham gia ở độ tuổi tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông và khán giả tại các sự kiện này
- Ăn uống ngoài trời
- Đồ ăn mang đi từ các nhà hàng, quán rượu và quán bar bao gồm quán cà phê, cửa hàng bán đồ ăn nhanh, cửa hàng cà phê
- Ăn uống trong nhà tại các tòa nhà chủ yếu phục vụ mục đích phi ăn uống, chẳng hạn như ở sân bay, khu ăn uống ở trung tâm thương mại và nhà ăn ở trường học
- Tang lễ
- Đám cưới, ngoại trừ đám cưới diễn ra tại bất kỳ cơ sở công cộng nào ở trên. Tuy nhiên, bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc tài liệu về xét nghiệm COVID-19 âm tính được khuyến khích mạnh mẽ.
- Các cuộc tụ tập tín ngưỡng, ngoại trừ những cuộc tụ tập diễn ra tại bất kỳ cơ sở công cộng nào ở trên. Tuy nhiên, bằng chứng về việc tiêm chủng hoặc tài liệu về xét nghiệm COVID-19 âm tính được khuyến khích mạnh mẽ. Các trung tâm bỏ phiếu được
- Tổ chức Bầu cử King County chấp thuận, được tổ chức tại bất kỳ địa điểm nào.

Tiêm chủng đầy đủ

“Tiêm chủng đầy đủ” có nghĩa là:

- Một người đã nhận được tất cả các liều cần thiết của vắc-xin COVID-19 được Food and Drug Administration (FDA, Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm) cấp phép (hai liều vắc-xin Moderna hoặc Pfizer-BioNTech hoặc một liều vắc-xin Johnson & Johnson)
- Loạt vắc-xin COVID-19 được World Health Organization (WHO, Tổ chức Y tế Thế giới) cấp phép và đã 14 ngày trôi qua kể từ liều cuối cùng.”



Bằng chứng được chấp thuận về tiêm chủng



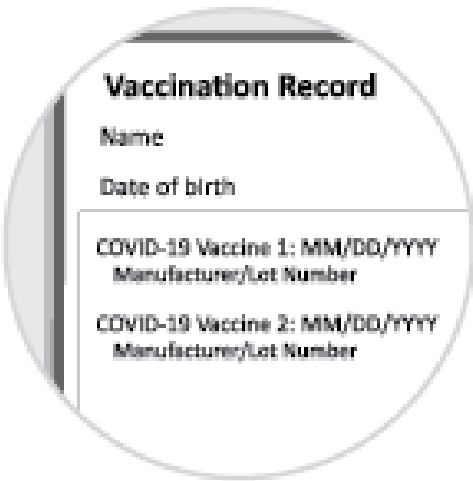
Bảng chứng được chấp thuận về tiêm chủng



Hình chụp của thẻ tiêm chủng



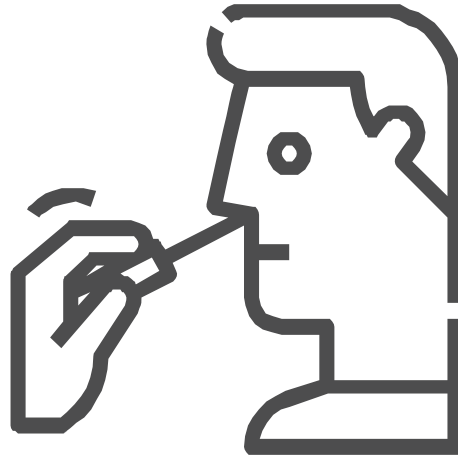
Thẻ tiêm chủng



Hồ sơ bản in của nhà cung cấp dịch vụ tiêm chủng hoặc MyIRmobile.com



Hồ sơ từ MyIRMobile.com hoặc ứng dụng khác

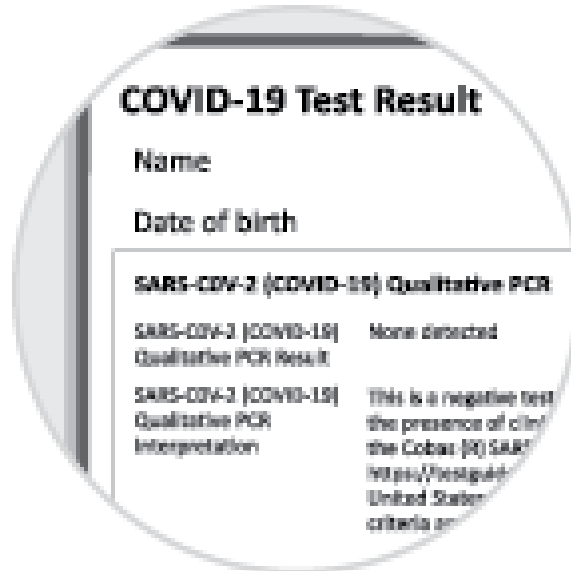


Bảng chứng được chấp thuận về kết quả xét nghiệm âm tính

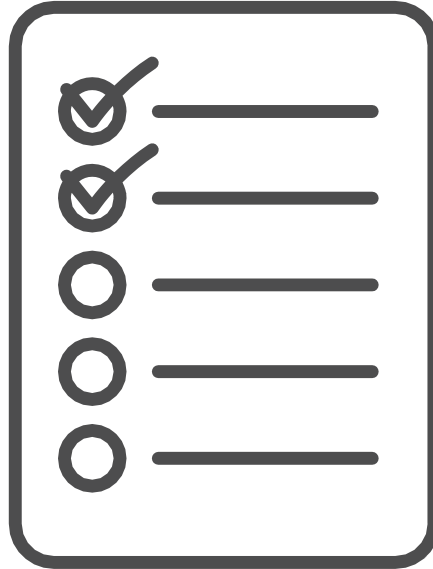


Bảng chứng được chấp thuận về kết quả xét nghiệm âm tính

- Tài liệu in hoặc tài liệu kỹ thuật số từ:
 - Hiệu thuốc
 - Phòng thí nghiệm
 - Nhà cung cấp dịch vụ xét nghiệm
- Xét nghiệm PCR được FDA chấp thuận được thực hiện trong vòng 72 giờ trước đó
- Xét nghiệm nhanh được FDA chấp thuận được thực hiện bởi nhà cung cấp dịch vụ xét nghiệm tại chỗ tại sự kiện



Xét nghiệm COVID âm tính trong vòng
72 giờ gần nhất

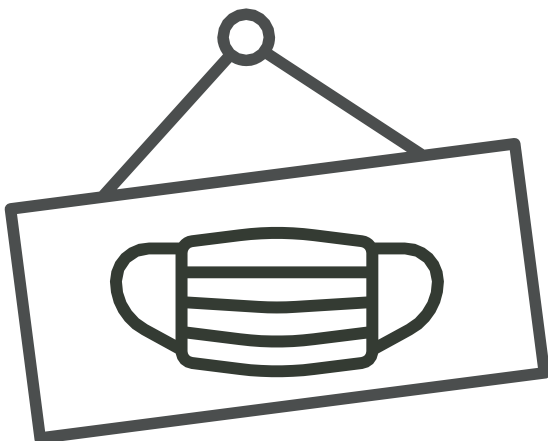


Lập Kế hoạch Thực hiện



Mỗi doanh nghiệp hoạt động khác nhau, nhưng điều quan trọng là phải lập kế hoạch trước để đảm bảo việc thực hiện chính sách mới này được suôn sẻ.

- Xác định ngày và giờ cho các cuộc họp nhân viên và mọi khóa đào tạo cần thiết.
- Treo bảng chỉ dẫn cho khách hàng biết rằng doanh nghiệp của quý vị đang tuân thủ lệnh của King County.
- Xác định và trao đổi với nhân viên về thời điểm thích hợp nhất để nhân viên yêu cầu khách hàng xác minh.
- Nếu địa điểm cung cấp dịch vụ xét nghiệm nhanh, hãy phác thảo ra một quy trình và trao đổi quy trình đó với nhân viên.
- Tiến hành đào tạo với nhân viên để đảm bảo rằng họ đã quen với các bằng chứng hợp lệ về tiêm chủng, xét nghiệm COVID-19 và chính sách chống phân biệt đối xử.
- Trao đổi về các tình huống tiềm năng với nhân viên (xem ý tưởng trong phần "Các tình huống").





Giao tiếp với Nhân viên

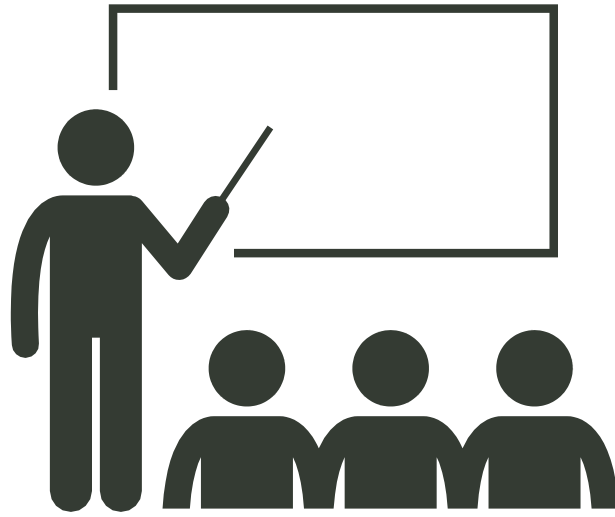


Đào tạo Nhân viên

- Tổ chức một cuộc họp nhóm để chia sẻ lý do thay đổi chính sách và giải đáp các thắc mắc.
- Gửi tin nhắn bằng văn bản cho tất cả các thành viên trong nhóm phác thảo kế hoạch thực hiện và chia sẻ nguồn lực hỗ trợ.
- Đăng lệnh của King County và áp phích nguồn lực dành cho nhân viên ở vị trí dễ nhìn thấy.
- Cung cấp các cách để nhân viên đặt câu hỏi
- King County đang cung cấp bảng chỉ dẫn bằng nhiều ngôn ngữ có thể được chia sẻ để tạo điều kiện giao tiếp với khách hàng/khách ghé thăm. Mọi nhân viên nên biết vị trí của nguồn lực hỗ trợ được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ. Cân nhắc ép nhựa một bản đối với mỗi ngôn ngữ để cho mục đích tham khảo.

KC Vax Verified Webinar (Hội thảo trên Web đã được Xác minh KC Vax)

Hội thảo trên web chỉ có bằng tiếng Anh



Giao tiếp với Khách hàng



Điều quan trọng là cả nhân viên và khách hàng phải biết TẠI SAO các biện pháp này được áp dụng. Dưới đây là một số thông điệp được đề xuất mà quý vị có thể sử dụng để chia sẻ với nhân viên và khách hàng của mình.

TẠI SAO

- Với tư cách là một cộng đồng doanh nghiệp, chúng tôi cam kết giữ cho doanh nghiệp hoạt động và bảo vệ nhân viên, khách hàng và các thành viên cộng đồng để đảm bảo sự phát triển và thành công của chúng tôi.
- Với sự gia tăng gần đây của các ca nhiễm COVID-19, King County đã ban hành lệnh bảo vệ cộng đồng, yêu cầu xác minh rằng mọi người đã được tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính trong các sự kiện và cơ sở công cộng.
- King County đã đưa ra yêu cầu xác minh tiêm chủng như một công cụ để bảo vệ nhân viên và khách hàng với sự hỗ trợ của chính quyền quận.
- Trách nhiệm của chúng tôi là cung cấp môi trường an toàn và lành mạnh nhất có thể cho cộng đồng của chúng tôi trong khi vẫn cho phép các doanh nghiệp tiếp tục hoạt động. Xác minh tiêm chủng là công cụ tốt nhất mà chúng tôi có để làm điều đó.



Các tình huống



Yêu cầu xác minh tiêm chủng của King County có nghĩa là các cá nhân từ 12 tuổi trở lên phải xuất trình bằng chứng về việc tiêm chủng COVID-19 hoặc xét nghiệm âm tính. Tuy nhiên, doanh nghiệp có thể đưa ra các phương án thay thế khi thích hợp. Các phương án thay thế có thể bao gồm:

- Cho khách hàng ngồi ở khu vực ngoài trời
- Kết nối khách hàng với các lựa chọn tương tự trong khu vực
- Cung cấp đồ ăn mang đi
- Cung cấp khu vực tập thể dục ngoài trời
- Hướng khách hàng đến nguồn lực trực tuyến

Hãy nhớ rằng, các doanh nghiệp không nên đặt câu hỏi về tình trạng khuyết tật của bất kỳ ai cũng như không được điều tra tính hợp lệ của miễn trừ đã nêu của khách hàng. Doanh nghiệp cũng không bao giờ được đối xử khác biệt với khách hàng dựa trên chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nơi sinh, giới tính, tuổi tác, tôn giáo, tín ngưỡng, khuyết tật, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, cân nặng hoặc chiều cao.

Doanh nghiệp **KHÔNG BAO GIỜ** nên cố gắng lôi kéo một khách hàng hiếu chiến hoặc bạo lực, những người từ chối tuân thủ. Dưới đây, các doanh nghiệp sẽ tìm thấy các tình huống để giúp dự đoán các tương tác có thể xảy ra.

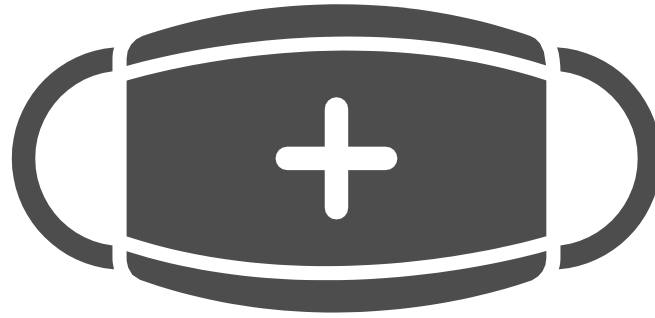


- Khách hàng/khách ghé thăm cho biết họ không thể tiêm chủng do tình trạng sức khỏe nền hoặc khuyết tật
 - Các doanh nghiệp có thể yêu cầu xét nghiệm COVID-19 âm tính để thay thế. Đây có thể là xét nghiệm nhanh được cung cấp tại các địa điểm tổ chức sự kiện hoặc xét nghiệm PCR. Các xét nghiệm tại nhà không hợp lệ.
 - Nếu khách hàng/khách ghé thăm không có xét nghiệm Covid-19 âm tính hoặc từ chối xét nghiệm, các doanh nghiệp có thể cung cấp các lựa chọn thay thế ngoài trời, tùy chọn mua mang về hoặc giao hàng, nếu có.
- Khách hàng/khách ghé thăm chống lại việc cung cấp xác minh tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính
 - Các doanh nghiệp có thể giải thích rằng đây là lệnh của King County và rằng cơ sở không thể cung cấp dịch vụ trong nhà nếu không có xác minh tiêm chủng.
 - Các doanh nghiệp có thể cung cấp các lựa chọn thay thế như các lựa chọn ngoài trời hoặc mang đi.
 - Các doanh nghiệp phải cố gắng hết sức để thực thi lệnh này nhưng sẽ không phải chịu trách nhiệm về hành vi của khách hàng.



- Khách hàng/khách ghé thăm đe dọa hoặc trở nên bạo lực
 - Yêu cầu khách ghé thăm rời khỏi cơ sở. Không đánh trả hoặc đe dọa ngược lại. Các mẹo khác để ứng phó với một người mà trở nên đe dọa được cung cấp sẵn tại [Crisis Prevention Institute \(Viên Phòng ngừa Khủng hoảng\)](#).
 - Gọi 911 và báo cáo với King County theo số 206-477-3977. Người ứng cứu khẩn cấp chỉ nên được gọi nếu khách ghé thăm trở nên đe dọa hoặc bạo lực và không phải để thực thi chính sách xác minh tiêm chủng thường xuyên.
- Cá nhân mang xét nghiệm COVID nhanh tại nhà
 - Xét nghiệm tại nhà không hợp lệ theo lệnh này. Các xét nghiệm phải là xét nghiệm nhanh được cung cấp tại chỗ hoặc xét nghiệm PCR từ chuyên gia y tế.
 - Những cá nhân này có thể được cung cấp các lựa chọn thay thế ngoài trời.
- Cá nhân không có bằng chứng về việc tiêm chủng cũng như không cung cấp xét nghiệm COVID-19 âm tính, nhưng họ hứa sẽ đeo khẩu trang khi ở trong nhà
 - Đeo khẩu trang không phải là một biện pháp dàn xếp. Các doanh nghiệp có thể cung cấp các lựa chọn thay thế hợp lý cho khách hàng ghé thăm này ở ngoài trời hoặc cho phép họ được phục vụ mang đi.

- Cá nhân nói rằng họ không phải cung cấp xác minh tiêm chủng vì họ không định ăn hoặc uống bất cứ thứ gì
 - Lệnh này áp dụng cho tất cả các cá nhân từ 12 tuổi trở lên tại các cơ sở được đề cập và các sự kiện công cộng. Cá nhân này sẽ cần cung cấp xác minh tiêm chủng, xét nghiệm COVID-19 âm tính hoặc được cung cấp biện pháp thay thế ngoài trời
- Doanh nghiệp nghi ngờ khách hàng cung cấp xác minh tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 giả.
 - Đây là lệnh dựa trên sự tin cậy. Các doanh nghiệp nên phát huy hết khả năng của mình và không để bị vướng vào cuộc tranh cãi.
- Khách hàng lặp lại đã xuất trình hồ sơ tiêm chủng vào một dịp trước đó sẽ hỏi họ có thực sự cần xuất trình xác minh mỗi lần hay không
 - Khách hàng/khách ghé thăm phải cung cấp xác minh tiêm chủng hoặc xét nghiệm COVID-19 âm tính tại mỗi lần ghé thăm.



Bảng chỉ dẫn

Quý vị có thể tìm thấy các dấu hiệu chỉ bằng tiếng Anh tại đây:

- *Chỉ dẫn 8x11*
- *Chỉ dẫn 11x17*



Truy cập các Nguồn lực hỗ trợ



- **King County Health Order chính thức**
- **Các câu hỏi thường gặp King County Public Health (Sở Y tế Công cộng King County)**
- **Seattle Metro Chamber (Phòng Thương mại Thành phố Seattle) – Nguồn lực Hỗ trợ Doanh nghiệp**
 - **KCVaxVerified.com**
- **Bảng chỉ dẫn dành cho Doanh nghiệp chỉ bằng tiếng Anh**
 - **Chỉ dẫn 8x11**
 - **Chỉ dẫn 11x17**
- **Hướng dẫn Đào tạo Nhân viên**
- **Các đường dây hỗ trợ dành cho trình độ tiếng Anh hạn chế:**
 - Tiếng Amharic: 206-825-4240
 - Tiếng Ả Rập: 206-486-2669
 - Tiếng Hàn: 425-776-2400
 - Tiếng Somali 253-317-3251
 - Tiếng Tây Ban Nha: 888-502-9597
 - Tiếng Tigrinya: 206-486-2669
 - Trung tâm thông tin tiếng Quan Thoại & tiếng Quảng Đông
 - Những người trên 55 tuổi: 206-816-4991
 - Những người dưới 55 tuổi: 206-330-4627



Các Câu Hỏi Thường Gặp

Truy cập: kcvaxverified.com/faq